

---

## CONTRIBUTORS

### *Suzanne Conklin Akbari*

Educated at Johns Hopkins and Columbia, she is Assistant Professor of English and Medieval Studies at the University of Toronto. The article presented here is part of a work in progress called, "Orientalism in Medieval Literature from the Twelfth Century to 1492."

### *Thomas E. Burman*

Thomas E. Burman received his Ph.D. from the Centre for Medieval Studies at the University of Toronto in 1991, and is currently an associate professor of history at the University of Tennessee. His research has focused on the intellectual and religious relations between medieval Christendom and Islam. His study of the intellectual history of the Arabic-speaking Christians of Spain, *Religious Polemic and the Intellectual History of the Mozarabs, c. 1050-1200*, was published by E. J. Brill in 1994. Currently he is working on a book-length study of how medieval and early-modern European Christians read and interpreted the Qur'an, a topic he explored in his most recent publication, "Tafsir and Translation: Traditional Qur'an Exegesis and the Latin Qur'ans of Robert of Ketton and Mark of Toledo," *Speculum* 73 (1998):703-32.

### *Charles Burnett*

Charles Burnett (born 1951), undergraduate, research student and research fellow at St John's College, Cambridge (1969-79), Senior Research Fellow, Warburg Institute, (1979-82), Leverhulme Research Fellow, Sheffield University (1982-4), Member of the Institute for Advanced Study, Princeton, (1984-5), Lecturer in the history of Arabic/ Islamic Influence in Europe in the Middle Ages at the Warburg Institute (1985 to present). Published extensively on the transmission of Arabic learning to the West, including editions of Hermann of Carinthia's *De essentiis* (Leiden, 1982), and Abu Ma'shar's *The Abbreviation of the Introduction to Astrology* (with M. Yano and K. Yama-moto), in Arabic, English and Latin (Leiden, 1994), and books on *Magic and Divination in the Middle Ages: Texts and Techniques in the Islamic and Christian Worlds* (Aldershot, 1996) and *The Introduction of Arabic Learning into England* (London, 1997).

### *Arnold Cassola*

Teaches Maltese and Comparative Literature at the University of Malta, having previously taught at the Universities of Catania and Rome "La Sapienza." Author and editor of various works including *The Biblioteca Vallivelliana "regole per la lingua maltese"* (Malta, 1992), *Mediterranean Island Literature* (Malta, 1994), *The Great Siege of Malta and the Istanbul State Archives* (Malta, 1995), *Il*

"*Mezzo Vocabolario*" *maltese-Italiano del '700* (Malta, 1996), *L'italiano di Malta* (Malta, 1998) and (in collaboration with I. Bostan and T. Scheben) *The 1565 Ottoman "Malta Campaign Register."*

### Brian Catlos

A gradute of the Centre for Medieval Studies at the University of Toronto, he completed his dissertation, "The Victors and the Vanquished: Christians and Muslims of the Ebro Valley, ss. XI-XIII" under the direction of Dr. Andrew Watson. His current project "Conflicts of Interest: Individual and Community Minority Self-Administration in the 14th-Century Crown of Aragon" is supervised by Thomas F. Glick of Boston University. He has published articles on topics relevant to his dissertation as well as on Christian-Muslim relations in Crusade-era Egypt, a translation of a tenth-century Andalusí work on women in Islam, and a number of shorter articles and reviews.

### Maria Teresa Ferrer i Mallol

Born in Barcelona in 1940, she taught various courses at the University of Barcelona where she had received her doctorate, until appointed to the Institució Milà i Fontanals of the Consejo Superior de Investigaciones Científicas in Barcelona in 1989. Since that time she has worked in a number of capacities there, including a period as director; currently she is director of several journals including the *Anuario de estudios medievales* and *Miscel·lànea d'estudis medievals*. Her research interests include the study of the *mudéjars* of the Crown of Aragon, and the relationship of the Crown to the Islamic world. Among her numerous books, articles and editions are *Els sarraïns de la Corona catalano-aragonesa en el segle XIV* (Barcelona, 1987), *La frontera amb l'Islam en el segle XIV. Cristians i sarraïns al País Valencià* (Barcelona, 1988), and *Organització i defensa d'un territori fronterere. La governació d'Oriola en el segle XIV* (Barcelona, 1990).

### Oliver Friggieri

Born in Malta in 1947, he is Full Professor and Head of the Department of Maltese, University of Malta. In addition to numerous scholarly articles published in academic journals, he has written poetry, novels, short stories and critical essays which have been translated into a variety of languages.

### William Granara

William Granara is Professor of the Practice of Arabic at Harvard University. He is former director of the Arabic Field School, American Embassy, Tunis, Tunisia; and director of the Centre for Arabic Study Abroad at the American University in Cairo. He received a Ph.D from the University of Pennsylvania in 1986 and wrote a dissertation on Muslim Sicily. He is the author of "Jihad and Cross Cultural Encounter in Muslim Sicily," *Harvard Middle East and Islamic Review* (HMEIR), Spring/Fall 1996, v.4, nos. 1-2; and "Remaking Muslim Sicily: Ibn Hamdis and the

Poetics of Exile," forthcoming in EDEBIYAT. He also works on contemporary Arabic literature.

*Hava Lazarus-Yafeh*

Professor of Islamic Civilization at the Hebrew University of Jerusalem, she is the author of many publications in Hebrew and English, among them *Studies in Al-Ghazali* (Jerusalem, 1975) and *Intertwined Worlds, Medieval Islam and Bible Criticism* (Princeton, 1992). In 1993 she received the distinguished Israel Prize.

*Karla Mallette*

Mallette wrote her dissertation on Sicilian literary history during the Norman and Hohenstaufen eras, and received a Ph.D. from the University of Toronto's Centre for Medieval Studies in 1998. She contributed an article on twelfth- and thirteenth-century Sicilian literature to the upcoming volume *Cambridge History of Arabic Literature: Al-Andalus*.

*Manuela Marín*

Manuela Marín is a Senior Research Fellow in the Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid. Her fields of research include social and cultural history of al-Andalus, food in Muslim medieval societies and Arabic travel accounts. She is the author of *Individuo y sociedad en al-Andalus* (Madrid, 1992) and the editor (with David Waines) of an anonymous medieval cook book of Egyptian origin (Beirut-Stuttgart, 1993), and of many articles on these subjects.

*María Rosa Menocal*

Appointed R. Seldon Rose Professor at Yale University, she is the author of *The Arabic Role in Medieval Literary History: A Forgotten Heritage* (1987), *Writing in Dante's Cult of Truth from Borges to Boccaccio* (1991), and *Shards of Love: Exile and the Origins of Lyric* (1993). Currently she is co-editing the Al-Andalus volume of the *Cambridge History of Arabic Literature*.

*Harry T. Norris*

Professor of Arabic and Islamic Studies at the University of Leeds, he has a general interest in Arabic language and literature of all periods and in all Arabic and Muslim countries from Senegal to Singapore. Special interests include Saharan studies, the history and culture of the Berbers and southern Arabia and also early Scandinavian history, culture and art. Among his long list of books and articles are *The Berbers in Arabic Literature* (Warminster, 1977), *The Arabic Conquest of the Western Sahara* (London, 1986) and *Islam in the Balkans* (1994).

*Patrizia Onesta*

Born in Ancona in 1968 and graduated *cum laude* from the University of Macerata in 1993 with her thesis in Romance Philology "La poesia d'amore in Provenza

e in Al-Andalus. Dall'analisi al confronto" and followed this with further studies in Modern Literature (English, German and Castilian) at the same university. Currently she teaches Latin and Italian language and literature at the Liceo Scientifico di Parabiago (Milan) and is a collaborator in the project "Leopardi e L'Oriente" on the occasion of the bicentennial of the birth of the poet Giacomo Leopardi a Recanati.

#### *Antonino Pellitteri*

Born in Palermo in 1949, from 1992 he has been Associate Professor of the History of Arabo-Islamic Civilization at the Faculty of Philosophy and Letters of the University of Palermo. He studied Arabic and Islamic literature under Professor Umberto Rizzitano and followed this up with study in Cairo and Damascus. From his research on the history of the evolution of Islamic thought in the late nineteenth/early twentieth centuries he has produced *Il Riformismo Musulmano in Siria (1870-1920)* (Naples, 1987), *Nazionalismo Arabo Siria-Libano (1900-1950)* (Palermo, 1992), and *3Abd al-Rahmàn al-Kawàkibì (1835/54-1902). Nuovi materiali bio-bibliografici* (Rome, 1996). Relative to the Islamic presence in medieval Sicily, he has published *I Fatimiti e la Sicilia (sec. X). Materiali per uno studio sulla Sicilia thagr e terra di gihàd con particolare riferimento a fonti ismailite dell'epoca* (Palermo, 1997).

#### *Elizabeth Pérez*

A recent graduate of Hampshire College, where her undergraduate thesis was entitled, "Cosa Sabrosa: the Writing of Saint Teresa of Àvila," she is currently a Mellon Fellow in Religious Studies at the University of Chicago Divinity School. She has published in various journals, including the *Bilingual Review*, and in the anthology *El Coro: A Chorus of Latino and Latino Poetry*, published in 1998 by the University of Massachusetts Press and intends to focus on Afro-Caribbean religious traditions, and more specifically on those which derive from Roman Catholicism and Yoruba spirituality.

#### *Cynthia Robinson*

Cynthia Robinson received her doctorate in Art History from the University of Pennsylvania in 1995. The Middle East Studies Association granted her an Honourable Mention in the 1996 Malcolm H. Kerr Dissertation Competition for her thesis on the culture of the Taifa kingdom. Currently she is an Adjunct Professor at the University of Pennsylvania and the New School for Social Research.

#### *Haun Saussy*

Haun Saussy teaches Chinese Literature and Comparative Literature, with an emphasis on poetics and hermeneutics, at Stanford University. His publications include a number of articles on issues of oral and literate composition, the place of women writers in imperial China, and problems of intercultural interpretation.

*Michael Weber*

Earned M. Div. And S. T. M. degrees from Yale, after which he worked as Campus Minister and part-time instructor in Religion. Earned his M.A. and Ph.D. at Boston University under the direction of Thomas Glick with a dissertation entitled, "The Translating and Adapting of Al-Farabi's *Book of the Enumeration of the Sciences* in Spain." Currently he is Adjunct Professor of history and humanities at North Essex Community College and is completing a translation of the *Enumeration*.

*Otto Zwartjes*

Since studying Spanish Philology at the University of Amsterdam and at the Universidad Complutense de Madrid, he has worked as a researcher and university instructor. At present he is a professor of Spanish language at the University of Oslo. Currently, he is working on a project concerning grammatical and linguistic theory in sixteenth and seventeenth-century New Spain.